



El 10 d'abril jo era a Barcelona; la veritat és que anava a veure, sense massa optimisme, com se desenvolupava el referèndum sobre la independència de la nació catalana. S'hi augurava una participació del 10-12%, que ja hauria estat molt per un referèndum fet amb pocs mitjans, amb la gran majoria dels mitjans de comunicació silenciosos i en una gran ciutat considerada per tothom com un terreny molt difícil, amb una catalanitat difosa. La sorpresa ha estat majúscula fins i tot per a persones independentistes com jo. Una participació de més del 21% ha deixat tothom bocabadat. Qui diu que la gent no s'interessa per la política? Qui diu que això de la independència no és un tema d'actualitat? D'aquests 21% de participació n'hi ha hagut més d'un 90 % favorables a la independència, però en el fons això és el de menys. La pregunta que ens formulem és, a que se deu aquest èxit?

En primer lloc a un treball de terreny intens, amb contactes personals amb la gent, amb arguments econòmics i socials, i sabent-los defensar sense la demagògia tradicional dels partits polítics, perquè aquesta mobilització s'ha fet al marge de les estructures dels partits, al marge de campanyes electorals, perquè la gent no creu més en les promeses que després queden en un no res.

En segon lloc l'èxit és degut a la seriositat amb què s'ha portat el procés, aquí no hi havia lloc per a paperetes dissimulades als mitjans, ni influències de poder, ni clientelisme. Ningú tenia cap interès en enganyar-se, de fet la gent se comptava per conèixer la seva força, per expressar la seva íntima convicció. La realitat és que quedava demostrada una capacitat organitzadora impensable pels mateixos participants : han estat milers els voluntaris, posant-hi diners de la butxaca, cedint ordinadors personals, transportant equips electrònics per tenir connectats els ordinadors en ple carrer ; botigues i tallers que cedien els seus locals per fer d'oficines electorals... I tot amb una transparència total que impedia que una persona pogués votar més d'una vegada, tot portat amb un rigor que impedia fins i tot que un jove, a qui mancaven dos dies per tenir l'edat mínima de 16 anys (que és l'edat que els organitzadors s'havien imposat) pogués votar, o permetent votar els immigrants empadronats (s'ha fet propaganda en àrab, en castellà, en ordú, a més d'el català). Tot un sistema molt més

democràtic que el que impedeix votar als joves de menys de 18 anys o els immigrants a l'estat francès i l'estat espanyol.

En tercer lloc l'èxit també se troba en la claredat de la pregunta feta. Ja n'hi ha prou de preguntes ambigües : “que voleu un poc més d'autonomia, un poc més de regió, un poc més de descentralització, un poc de federalisme ? ” Clar i català : “ Independència, sí o no”. Amb els tacticismes tant de moda a Catalunya Nord “ara volem una regió, ara un departament, ara un accent catalan, ara una Perpignan la catalane”, la gent s'hi perd, i sempre sem al mateix punt o pitjor, reculem, com està passant en aquests moments a l'ajuntament de Perpinyà, al Consell General o a la Universitat.

Sigui quin sigui el resultat d'aquest referèndum al sud, en quedarà una xarxa social als pobles i als barris, una gent decidida a treballar conjuntament per la independència, al marge d'eleccions i d'interessos de partits. Un moviment que treballarà transversalment. I sobretot una gran responsabilitat política de què no se pot defraudar més de 885000 persones. Hem assistit a un dia històric. Tenim futur tant al sud com al nord, només cal saber treballar honestament.

Josep C. Serra



## 有关加泰罗尼亚 独立与否的公投 来投票！

### 谁可以投票

所有在巴塞罗那进行住家登记并且年满16岁的人都可以。不管其来自何处。

### 有关问题

“我们希望加泰罗尼亚民族成为一个欧盟内的独立民主社会主义国家吗？”

投票可以选择同意、不同意 或空白票。

### 公投的日期

2011年4月10日 (09:00-20:00)

### 需要带什么文件

- 本国居民身份证 (DNI)
- 欧共体成员国国民而欧盟公民注册证
- 有合法居留的非欧共体人员需外国人身份证
- 没有合法居留的人员需住家登记证和身份证明文件

### 重要事项:

如果您是居住在巴塞罗那，但您的身份证明文件上写的地址不在巴塞罗那的话，必须出具住家登记证证明。该证明可以向任何一个市政署特办公室 (OAC) 申请。您可以打电话 010 或上网 [www.bcn.cat/saco/compromisos-ca.html](http://www.bcn.cat/saco/compromisos-ca.html) 申请。

### 在哪里投票

4月10日在各设有投票点的学校。详细信息在 [Barcelona Decideix](http://www.barcelonadecideix.cat) 的网页上。

4月10日以前在设在全市的各个投票点(定点的和流动的)

<http://www.barcelonadecideix.cat>

还可以通过 [Barcelona Decideix](http://www.barcelonadecideix.cat) 任命的位置进行投票。

**Barcelona Decideix** 是巴塞罗那市民自发组织的表达加泰罗尼亚独立与否的民意投票。**Barcelona Decideix** 组织的公投是基于对各种意见平等持尊重、中立和一律平等的态度。为的是保障民主和任何民意投票的公正运行。



## آزادی کیلئے رائے شماری ووٹ ڈالئے !!

کون ووٹ ڈال سکتا ہے؟

پانچویں اپریل 2011ء کو تمام عمر کے 16 سال سے زائد لوگ ووٹ ڈال سکتے ہیں۔ کسی قوم کے ووٹ ڈالنے کے لیے ووٹ ڈالنے والے کو ووٹ ڈالنے کے لیے ووٹ ڈالنے کی عمر پوری ہونے کی ضرورت ہے۔

آپ اس کے جواب میں ہاں یا نہیں اور کونسی ووٹ ڈال سکتے ہیں؟

ووٹ ڈالنے کی تاریخ

10 اپریل 2011 (9:00AM - 8:00PM)

ووٹ ڈالنے کیلئے کون سی دستاویز کی ضرورت ہے؟

ووٹ ڈالنے کے لیے ووٹ ڈالنے والے کو ووٹ ڈالنے کی عمر پوری ہونے کی ضرورت ہے۔

ووٹ ڈالنے کے لیے ووٹ ڈالنے والے کو ووٹ ڈالنے کی عمر پوری ہونے کی ضرورت ہے۔

ووٹ ڈالنے کے لیے ووٹ ڈالنے والے کو ووٹ ڈالنے کی عمر پوری ہونے کی ضرورت ہے۔

اگر آپ ووٹ ڈالنے کے لیے ووٹ ڈالنے والے کو ووٹ ڈالنے کی عمر پوری ہونے کی ضرورت ہے۔

[www.bcn.cat/saco/compromisos-ca.html](http://www.bcn.cat/saco/compromisos-ca.html)

ووٹ ڈالنے کیلئے کہاں جانا؟

10 اپریل کو ووٹ ڈالنے کے لیے ووٹ ڈالنے والے کو ووٹ ڈالنے کی عمر پوری ہونے کی ضرورت ہے۔

ووٹ ڈالنے کے لیے ووٹ ڈالنے والے کو ووٹ ڈالنے کی عمر پوری ہونے کی ضرورت ہے۔

<http://www.barcelonadecideix.cat/>

Barcelona Decideix is a grassroots initiative that organizes a referendum on the independence of Catalonia. The referendum is based on respect for all opinions, neutrality and equality. Its purpose is to ensure the democratic and fair running of any referendum.



**Referendum sobre  
la independència  
de Catalunya  
¡VOTA!**

### QUÉN PUEDE VOTAR

Todas las personas empadronadas en Barcelona mayores de 16 años, independientemente de su origen.

### PREGUNTA QUE SE FORMULA

"¿Está de acuerdo en que la Nación Catalana sea un Estado de Derecho independiente, democrático y social, integrado en la Unión Europea?"

Puede votar **SÍ**, **NO** o en **BLANCO**.

### FECHA DEL REFERENDUM

El **10 de abril de 2011** de las 09:00 h hasta las 20:00 h

### QUÉ DOCUMENTACIÓN SE NECESITA

- Documento Nacional de Identidad (DNI) para personas nacionales.
- Certificado de registro de ciudadanía de la Unión Europea para personas comunitarias.
- Número de Identificación de Extranjero (NIE) para personas no comunitarias con residencia legal.
- Certificado de empadronamiento y el documento identificativo que consiste en él para personas con situación administrativa irregular.

**IMPORTANTE:** Si es residente en Barcelona pero en su documentación no figura la dirección de la ciudad, tendrá que presentar el certificado de empadronamiento. Este certificado se puede solicitar personalmente en cualquier OAC, por teléfono al 010 o por internet en la dirección: [www.bcn.cat/saco/compromisos-ca.html](http://www.bcn.cat/saco/compromisos-ca.html)

### DÓNDE SE PUEDE VOTAR

El día 10 de abril en los **colegios electorales** habilitados, detallados en la Web de Barcelona Decideix <http://www.barcelonadecideix.cat/>

Antes del 10 de abril en los **puntos de recogida de voto anticipado**.

Mediante **personas fedatarias** legalmente nombradas por Barcelona Decideix.

Barcelona Decideix es una iniciativa ciudadana que organiza un referéndum en la ciudad de Barcelona sobre la independencia de Cataluña. Barcelona Decideix lo organiza sobre la base del rigor, la neutralidad y el respeto a todas las opciones que se plantean para preservar las garantías democráticas y de funcionamiento inherentes a cualquier consulta de estas características.



## استفتاء حول استقلال كتالونيا صوت!

کون ووٹ ڈال سکتا ہے؟

16 سال سے زائد عمر کے تمام عمر کے لوگ ووٹ ڈال سکتے ہیں۔ کسی قوم کے ووٹ ڈالنے کے لیے ووٹ ڈالنے والے کو ووٹ ڈالنے کی عمر پوری ہونے کی ضرورت ہے۔

آپ اس کے جواب میں ہاں یا نہیں اور کونسی ووٹ ڈال سکتے ہیں؟

ووٹ ڈالنے کی تاریخ

10 اپریل 2011 (09:00 h - 20:00 h)

ووٹ ڈالنے کیلئے کہاں جانا؟

10 اپریل کو ووٹ ڈالنے کے لیے ووٹ ڈالنے والے کو ووٹ ڈالنے کی عمر پوری ہونے کی ضرورت ہے۔

ووٹ ڈالنے کے لیے ووٹ ڈالنے والے کو ووٹ ڈالنے کی عمر پوری ہونے کی ضرورت ہے۔

ووٹ ڈالنے کے لیے ووٹ ڈالنے والے کو ووٹ ڈالنے کی عمر پوری ہونے کی ضرورت ہے۔

ووٹ ڈالنے کے لیے ووٹ ڈالنے والے کو ووٹ ڈالنے کی عمر پوری ہونے کی ضرورت ہے۔

ووٹ ڈالنے کے لیے ووٹ ڈالنے والے کو ووٹ ڈالنے کی عمر پوری ہونے کی ضرورت ہے۔

ووٹ ڈالنے کے لیے ووٹ ڈالنے والے کو ووٹ ڈالنے کی عمر پوری ہونے کی ضرورت ہے۔

اگر آپ ووٹ ڈالنے کے لیے ووٹ ڈالنے والے کو ووٹ ڈالنے کی عمر پوری ہونے کی ضرورت ہے۔

[www.bcn.cat/saco/compromisos-ca.html](http://www.bcn.cat/saco/compromisos-ca.html)

ووٹ ڈالنے کیلئے کہاں جانا؟

10 اپریل کو ووٹ ڈالنے کے لیے ووٹ ڈالنے والے کو ووٹ ڈالنے کی عمر پوری ہونے کی ضرورت ہے۔

ووٹ ڈالنے کے لیے ووٹ ڈالنے والے کو ووٹ ڈالنے کی عمر پوری ہونے کی ضرورت ہے۔

ووٹ ڈالنے کے لیے ووٹ ڈالنے والے کو ووٹ ڈالنے کی عمر پوری ہونے کی ضرورت ہے۔

Barcelona Decideix is a grassroots initiative that organizes a referendum on the independence of Catalonia. The referendum is based on respect for all opinions, neutrality and equality. Its purpose is to ensure the democratic and fair running of any referendum.

Barcelona Decideix s'adreça a tots...